

## **Zhong Yu Wang Report**

---

### **Zhong Yu Wang, License 9021**

Prepared by Jen Atwood, Program Officer

**Issue:** Yingzhi Ge, License 10088 provided video evidence that Zhong Yu Wang, License 9021 had engaged in behavior prohibited by the program's Code of Conduct:

Verbal threats against an art vendor and disrupting the business of the market.

**Recommendation:** Based on the investigation of this report, including the video evidence provided that confirms ZhongYu Wang made threats to an art vendor, staff are recommending that the Committee revoke the art vendor license for Zhong Yu Wang, License 9021.

**Supporting Evidence:** Arts Commission staff interviewed Zhong Yu Wang, 9021 and Yingzhi Ge, License 10088 regarding this incident. Please see the attached documents for more information.

### **Code of Conduct**

### **Notice to Artists**

### **Incident Report from Zhong Yu Wang, License 9021**

### **Interview with Zhong Yu Wang, License 9021**

### **2<sup>nd</sup> Interview with ZhongYu Wang, License 9021**

### **3<sup>rd</sup> Interview with ZhongYu Wang, License 9021**

### **Interview with Yingzhi Ge, License 10088**

### **Interview with XhingZhi Yuan, License 9022**

### **Witness Statement Xiu Hua Shi, License 7548**

### **1<sup>st</sup> Witness Statement Zi Jie Mei, License 8719**

### **2<sup>nd</sup> Witness statement Zi Jie Mie, License 8719**

### **Witness Statement Mauricio Trabuco, License 8940**

### **Photos of hair and bruise provided by Zhong Yu Wang, License 9021**

### **Photos of bruised hands provided by Yingzhi Ge, License 10088**

# Art Vendor Code of Conduct

[English](#)

[Chinese - 中文](#)

[Spanish - Español](#)

[Korean - 한국어](#)

[Vietnamese - Tiếng Việt](#)

# Artist Code of Conduct

The Art Vendor program (also known as the Street Artist program) is a program of the San Francisco Arts Commission. As a participant in this program, the Arts Commission expects each artist to uphold and embody the mission, vision, and values of the Arts Commission. As a licensed artist, you are a cultural ambassador of the Arts Commission and as such, are expected to adhere to standards of behavior appropriate for this role. The market is a community of artists and all artists are responsible for its care and upkeep. Please respect the market and your role as one of the public representatives of the San Francisco arts community.

The Arts Commission has adopted as part of its strategic plan the following Mission, Vision and Values:

## **Mission**

The San Francisco Arts Commission is the City agency that champions the arts as essential to daily life by investing in a vibrant arts community, enlivening the urban environment and shaping innovative cultural policy.

## **Vision**

The San Francisco Arts Commission envisions a San Francisco where the transformative power of art is critical to strengthening neighborhoods, building infrastructure and fostering positive social change. We believe the arts create inspiring personal experiences, illuminate the human condition and offer meaningful ways to engage with each other and the world around us. We imagine a vibrant San Francisco where creativity, prosperity and progress go hand in hand. We advance artists' ideas to improve the quality of life for everyone through a united cultural sector whose contributions are vital and valued.

## **Values**

- Cultural equity and access to high quality arts experience for all
- The arts as a vehicle for positive social change and prosperity
- Artists as integral to making San Francisco a city where people want to live, work and play
- The arts as critical to a healthy democracy and innovative government
- Responsiveness to community needs
- Collaboration and partnerships
- Accountability and data-driven decision-making

## **Code of Conduct**

By signing your name to this document or checking the box online you confirm that you have read and reviewed this material. The Program Officer

will keep a receipt of your acknowledgement on file. ***A violation of these rules may result in the denial, suspension, or revocation of your license. See San Francisco Police Code Section 2408(a).***

1. It is the City's policy to prohibit discrimination or harassment on the basis of: **Race, color, ancestry, national origin, ethnicity, place of birth, sex, age, religion, creed, disability or medical condition, HIV/AIDS status, sexual orientation, marital or domestic partner status, gender identity, parental status, pregnancy, weight or height or any other characteristic protected by state or federal employment discrimination laws or by the San Francisco Charter or local ordinance. The Arts Commission expects all licensees and program participants to keep derogatory and discriminatory language out of the market and this program.**
2. Always be respectful, courteous and considerate to fellow artists, Arts Commission Staff, Advisory Committee members and the public. A major factor in the existence of the program is its continued good relations with the public and the business community.
3. Do not physically or verbally threaten or assault another artist, an Arts Commission staff member, an Advisory Committee member or other departmental personnel, a store merchant, or any member of the public, or engage in any other serious mistreatment of persons, or acts that present an immediate danger to the public health and safety.
4. Present a neat and clean display that follows market location specifications. Make sure you have your signs and labels visible so that the public knows that your items are handmade.
5. All artists must ensure that their displays are secured. Winds are unpredictable and therefore every physical display shall be held down by weights or in another manner to prevent movement by the wind. The City and County of San Francisco is not responsible for any damage caused by any display.
6. Keep your space clean while you are in it, and remove everything when you leave. There should be no evidence of your craft or display once you leave a location.
7. Do not display items that appear to be for sale that you have not made, even if you are not selling the items.
8. Display for sale only handmade items that are listed on your license.

9. Set up in designated locations only.
10. Do not “sell” your lottery number or selected occupied space to any person at any time for any purpose.
11. Keep your display within space allowance. None of your equipment, display or other belongings should intrude into any walkways or into another space.
12. You must personally sell your items. Only you as the licensed artist may take money from a customer in exchange for anything from your display. You may have another person watch your display for short periods, but that person cannot make sales on your behalf.
13. Do not attach anything to any piece of public property or private property that is not yours. For example, do not hang your merchandise, signage, or part of your display on trees, lampposts, railings, fences, fireplugs, or other objects that do not belong to you.
14. Arrange any umbrella used as part of a display such that it does not interfere with visual access between storefronts and public walkways. Please arrange any merchandise in a manner that maintains this visual access.
15. If you set up prior to the day's lottery, you must vacate if the space is allocated through the lottery.
16. Do not interfere with or hinder any City employee, Advisory Committee member or contractor who is engaged in the discharge of such person's duties. This includes both physical and verbal abuse of any employee.
17. Do not make false reports or use deception to gain an advantage over other artists.
18. The approved selling locations are drug and alcohol free zones. Do not drink, smoke, or use illegal drugs at the market.
19. Artists shall vacate the areas used for loading and unloading of displays and equipment as soon as possible. No artist shall use these areas for parking except while loading or unloading.
20. Respect the business of your fellow artists. Do not enter their spaces without permission, interfere, or hinder the interaction between customers and other artists. Please ensure that your customers do not block or interfere with the displays of neighboring artists.
21. Loud or constant music or noise (radios, drums, instruments, filing,

hammering, cutting, etc.) can greatly disturb the artists who spend many hours a day in close proximity to each other. Please be considerate of the neighboring artists and merchants, and work with them to address concerns about music and noise.

- 22. Do not "hawk" your merchandise by shouting to people who pass your table.
- 23. Artists shall not replicate another artist's work.
- 24. You must comply with all applicable ordinances and rules. As a reminder, artists are prohibited from selling or setting up between 12 a.m. and 6 a.m. and selling, offering or soliciting offers to purchase from any vehicle.

### **Program Violations**

[Article 24 of the San Francisco Police Code](#) (online link) sets forth the procedures for addressing violations of the ordinances and the Commission's rules and regulations applicable to the artists, and any appeal from a decision by the Arts Commission to suspend, revoke or deny a license. Any staff member, artist or member of the public may initiate a complaint against an artist for violation of the ordinances or rules and regulations, including the code of conduct included herein.

[The Notice to Street Artists](#) (online link) adopted by the San Francisco Arts Commission sets forth the administrative procedures applicable to hearing procedures. Any artist subject to a complaint should review those procedures, which are available here:

[https://www.sfartscommission.org/sites/default/files/Notice to Street Artists Letterhead.pdf](https://www.sfartscommission.org/sites/default/files/Notice%20to%20Street%20Artists%20Letterhead.pdf)

### **Refusal to Issue or Renew a License**

In addition to suspending or revoking a license, the Arts Commission may refuse to issue or renew a license pursuant to the terms of Article 24 of the San Francisco Police Code and the administrative procedures adopted by the Commission.

Artist Name.....

Signature \_\_\_\_\_ Date \_ \_ \_ \_ \_

# 藝術家行為準則

藝術品售賣計畫（亦稱為街頭藝術家計畫）是三藩市藝術委員會的一項專案。作為計畫的參與者，藝術委員會希望每位藝術家都能支持並體現藝術委員會的使命、願景及價值觀。作為持照的藝術家，您肩負著藝術委員會文化使者的使命，並有責任遵循與此角色相符的行為標準。這個市場是一個藝術家社區，所有藝術家都有責任進行關愛和維護。請尊重市場，以及您作為三藩市藝術社區公共代表的角色。

藝術委員會已採納以下使命、願景及價值觀作為策略規劃的一部分：

## 使命

### 願景

三藩市藝術委員展望對三藩市透過藝術的轉型力量加強社區建設、建造基礎設施，並醞釀積極的社會變革。我們堅信藝術能夠創造鼓舞人心的個人經驗、闡明人類境況，並以有意義的方式使人們彼此互動，並與周圍世界建立友好關係。我們憧憬一個創意、繁榮與進步齊頭並進的活力三藩市。我們推崇藝術家的理念，透過團結的文化產業做出重要而有價值的貢獻，進而提升每個人的生活品質。

## 價值觀

- 文化平等並使所有人獲得高品質的藝術體驗
- 藝術是積極的社會變革及繁榮的載體
- 為使三藩市成為一個人們樂於生活、工作和娛樂的城市，藝術家是不可或缺的
- 藝術對於建立健康的民主機制及創新型政府至關重要
- 回應社會需求
- 合作與夥伴關係
- 責任與資料驅動的決策機制

## 行為準則

在這份文件簽名或在線上勾選核取方塊，即表示您確認閱讀和審核本資料。專案主管將會存檔您的確認收訖。**違反這些規定將導致拒發、暫停或吊銷您的執照。請參閱三藩市員警準則第2408(a)節。**

1. 城市政策規定禁止針對以下項目的歧視或騷擾：**種族、膚色、血統、祖籍國、民族、出生地、性別、年齡、宗教、信條、殘或身體狀況、HIV/愛滋病狀況、性取向、婚姻或同居伴侶情況、性別認同、父母身份、懷孕、體重或身高，或其他任何受到州或聯邦就業歧視法或三藩市憲章或地方性法規保護的特徵。**藝術委員會希望所有獲得執照者和計畫參與者在市場及本計劃中不得使用貶損及歧視性語言。

2. 總是對其他藝術家、藝術委員會工作人員、諮詢委員會成員及公眾保持尊敬、謙恭和體諒的態度。這項計畫能夠實施的一個主要因素在於與公眾及工商界保持良好的關係。

3. 請勿對其他藝術家、藝術委員會工作人員、諮詢委員會成員或其他部門人員、店鋪商家或其他公眾進行肢體或言語威脅或攻擊，對別人進行嚴重凌辱，或對公眾健康及安全造成即刻危險的行為。
4. 請遵循市場攤位規範，進行乾淨整潔的陳列展示。請確保您的招牌和標籤清晰可見，以便公眾知道您的作品是手工製作。
5. 所有藝術家都必須確保所有展示品牢固。由於風向難以預測，所有實物展示均需採取增重或其他方式以避免風力移動。三藩市縣對由任何展示造成的損害概不負責。
6. 請保持所在空間乾淨整潔，並在離開時移除所有物品。當您離開一處地點時，請勿留下作品或展示的任何痕跡。
7. 請勿展售您尚未製作的作品，即使您並未打算售賣。
8. 僅可展售執照上列明的手工製品。
9. 僅可在指定地點布展。
10. 不得在任何時間因任何目的將您的樂透號碼或所選擇的佔用空間「出售」給任何人。
11. 請在空間範圍內進行展示。不得將您的任何器材、展品或其他物品置於通道或其他造成阻礙的空間內。
12. 您必須親自售賣您的作品。只有您本人作為獲得執照的藝術家，才可以就攤位的任何作品與客戶進行錢物交易。您可以請別人暫時照看攤位，但是照看者不得代表您進行交易。
13. 請勿將任何物品附著在任何公共財產或是不屬於您的私人財產上。例如，不得將您的商品、標牌或攤位的一部分掛在樹木、路燈柱、圍欄、圍牆、消防栓或其他不屬於您的物品上。
14. 用於攤位的保護傘需確保不阻擋店面與公共通道之間的可視範圍。商品佈置也請遵循不阻擋視線的原則。
15. 如果您在當日抽籤之前布展，如果抽籤時將該處指定給別人，您必須空出攤位。
16. 請勿干擾或妨礙任何城市雇員、諮詢委員會成員或承包商履行其職責。這包括對任何員工進行肢體及語言的凌虐。
17. 不得為獲得針對其他藝術家的競爭優勢而進行虛假報告或欺騙。
18. 經批准的售賣地點為禁毒及禁酒區域。不得在市場中飲酒、吸煙或使用非法毒品。
19. 藝術家需儘快騰出裝卸展品及設備的所需空間。任何人在非裝卸時間不得在此區域停車。

20. 請尊重其他藝術家的交易行為。未經允許不得進入別人空間，也不得干擾或妨礙其他藝術家與顧客之間的交易。請確保您的顧客不會阻礙或干擾鄰近藝術家的攤位。

21. 喧鬧或持續的音樂或噪音（收音機、鼓、樂器、銼削、錘擊、切割等）會極大干擾到一天中與您長時間處在附近的其他藝術家。請體諒鄰近的藝術家及商家，並協商解決音樂及噪音問題。

22. 請勿向路過您攤位的人群大聲「兜售」您的商品。

23. 藝術家不得複製其他藝術家的作品。

24. 您必須遵守所有適用的條例和規則。在此提醒，藝術家不得在凌晨12點至6點之間進行售賣或布展，也不得招攬客戶從任何交通工具上購買商品。

### 計劃違例行為

[三藩市員警準則第24條](#)（線上連結）闡述了對違反條例及委員會適用於藝術家之規章制度的處理程序，以及針對藝術委員會做出暫停、撤銷或拒發執照之決定的申訴程序。每名工作人員、藝術家或公眾均可以對藝術家違反條例或規章制度的行為進行投訴，包括違反本行為準則。

三藩市藝術委員會所採納的[街頭藝術家公告](#)（線上連結）闡述了適用於聽證程序的行政訴訟程序。所有受到投訴的藝術家都需審閱這些程序，網址如下：

[https://www.sfartscommission.org/sites/default/files/Notice to Street Artists\\_Letterhead.pdf](https://www.sfartscommission.org/sites/default/files/Notice%20to%20Street%20Artists_Letterhead.pdf)

### 拒絕簽發或更新執照

除暫停或撤銷執照外，藝術委員會或可根據三藩市員警準則第24條的條款及委員會採納行政訴訟程序的規定，拒絕簽發或更新執照。

藝術家姓名\_\_\_\_\_

簽名\_\_\_\_\_日期\_\_\_\_\_

# 예술가 행동 강령

아트 벤더 프로그램(거리 예술가 프로그램이라고도 함)은 샌프란시스코 예술위원회의 프로그램입니다. 이 프로그램의 참가자로서, 예술위원회는 각 예술가들이 예술위원회의 미션, 비전 및 가치를 유지하고 구현하기를 기대합니다. 공인된 예술가로서, 여러분은 예술위원회의 문화 대사이고, 그렇기 때문에 이 역할에 적합한 행동 기준을 준수해야 합니다. 시장은 예술가들의 공동체이고 모든 예술가들은 시장 관리와 유지를 책임집니다. 샌프란시스코 예술계의 공식 대표 중 한명으로서 시장과 여러분의 역할을 존중해 주십시오.

예술위원회는 전략 계획의 일부로 다음과 같은 미션, 비전 및 가치를 채택했습니다.

## 미션

샌프란시스코 예술위원회는 활기찬 예술 커뮤니티에 투자하고 도시 환경을 활기차게 하고, 혁신적인 문화 정책을 수립함으로써 일상생활에 필수적인 것으로 예술을 옹호하는 시의 기관입니다.

## 비전

샌프란시스코 예술위원회는 예술의 변화시키는 힘이 이웃을 강화하고 인프라를 건설하며 긍정적인 사회 변화를 촉진하는 데 중요한 역할을 하는 샌프란시스코를 구상하고 있습니다. 예술은 영감을 주는 개인적 경험을 만들고 인간을 밝게 만들어 주며 서로와 우리 주변의 세계에 참여하는 의미 있는 방법을 제공한다고 믿습니다. 우리는 창의성, 번영, 진보가 조화를 이루는 활기찬 샌프란시스코를 상상합니다. 우리는 기여가 중요하고 가치 있는 통합된 문화 분야를 통해 모든 사람들의 삶의 질을 개선하기 위해 예술가의 아이디어를 발전시키고 있습니다.

## 가치

- 문화 유산 및 모두가 접근할 수 있는 고품질의 예술 경험
- 긍정적인 사회 변화와 번영을 위한 수단으로서의 예술
- 샌프란시스코를 사람들이 생활하고 일하고 즐기고 싶어하는 도시로 만드는 데 필수적인 예술가
- 건강한 민주주의와 혁신적인 정부에 중요한 예술
- 지역 사회의 요구에 대한 반응
- 협업 및 파트너십
- 책임성 및 데이터 중심의 의사 결정

## 행동 강령

이 문서에 서명하거나 온라인으로 상자를 선택하여 이 자료를 읽고 검토했음을

확인합니다. 프로그램 책임자는 귀하의 인정 수령증을 보관합니다 **이러한 규칙을 위반하면 면허가 거부, 보류 또는 취소될 수 있습니다. 샌프란시스코 경찰 규정 섹션 2408(a)을 참조하십시오.**

1. 다음을 근거로 차별 또는 괴롭힘을 금지하는 것은 시의 정책입니다. **인종, 피부색, 혈통, 출신 국가, 민족, 출생지, 성별, 연령, 종교, 신념, 장애 또는 건강 상태, HIV/에이즈 상태, 성적 취향, 결혼 또는 동거인 지위, 성별 정체성, 부모 상태, 체중이나 신장 또는 주 또는 연방 고용 차별 법률 또는 샌프란시스코 헌장 또는 지역 조례에 의해 보호되는 기타 특성.** 예술위원회는 모든 면허 소유자와 프로그램 참가자들이 **모욕적이고 차별적인 언어를 시장과 이 프로그램에서 사용하지 않을 것으로 기대합니다.**
2. 항상 동료 예술가, 예술위원회 직원, 자문 위원회 구성원 및 대중을 존중하고 예의 바르고 배려하십시오. 이 프로그램이 존재하는 주요 요인은 대중 및 재계와의 지속적인 우호 관계입니다.
  3. 다른 예술가, 예술위원회 직원, 자문 위원회 구성원 또는 기타 부서 직원, 상점 상인 또는 일반 대중을 물리적으로 또는 구두로 위협하거나 공격하거나 다른 사람을 심각하게 학대하는 행위를 하지 마십시오. 공중 보건 및 안전에 즉각적인 위험을 초래합니다.
  4. 시장 위치 사양을 따르는 깔끔하고 깨끗한 전시물을 제공하십시오. 대중이 해당 품목이 수제임을 알 수 있도록 표지와 라벨을 볼 수 있도록 붙이십시오.
  5. 모든 예술가는 전시물이 고정되어 있는지 확인해야 합니다. 바람은 예측할 수 없으므로 모든 물리적 전시물은 바람에 의해 움직이지 않도록 추 또는 다른 방법으로 고정시켜야 합니다. 샌프란시스코 시와 카운티에서는 전시물로 인한 어떠한 손해에도 책임지지 않습니다.
  6. 그 안에 머무는 동안 공간을 깨끗하게 유지하고, 떠날 때는 모든 것을 제거하십시오. 장소를 떠난 후에는 공예품이나 전시물이 있던 흔적이 없어야 합니다.
  7. 품목을 판매하지 않더라도 자신이 만들지 않은 판매용으로 보이는 품목은 전시하지 마십시오.
  8. 면허에 명시된 수작업으로 만들어진 품목만 판매용으로 전시하십시오.
  9. 지정된 위치에만 설치하십시오.
  10. 언제 어떠한 목적으로도 귀하의 복권 번호나 선택한 점유 공간을

다른 사람에게 “판매”하는 행위를 금지합니다.

11. 전시물을 허용된 공간에만 유지하십시오. 장비, 전시물 또는 다른 소지품이 통로나 다른 공간을 침범해서는 안 됩니다
12. 개인적으로 물건을 판매해야 합니다. 면허를 소지한 예술가로서 본인만이 전시 중인 물건과 교환하여 고객에게서 돈을 받을 수 있습니다. 다른 사람에게 짧은 기간 동안 전시물을 지켜 보도록 할 수 있지만, 그 사람은 여러분을 대신하여 판매를 할 수 없습니다.
13. 본인 소유가 아닌 공공 재산이나 사유 재산에는 어떤 것도 부착하지 마십시오. 예를 들어, 상품, 간판 또는 전시물의 일부를 나무, 가로등, 난간, 울타리, 소화전 또는 사용자 소유가 아닌 다른 물건에 걸지 마십시오
14. 전시물의 일부로 사용되는 파라솔은 점포 앞과 공용 통로 사이의 시야를 방해하지 않도록 배치하십시오. 이러한 시야를 유지하는 방식으로 상품을 배열해 주십시오.
15. 당일 추첨 전에 설치한 경우, 추첨을 통해 공간을 할당 받으면 자리를 비워야 합니다.
16. 시 직원, 자문 위원회 구성원 또는 계약자가 이러한 개인의 의무를 이행하는 데 개입하거나 방해하지 마십시오. 여기에는 모든 직원의 신체적 및 언어 폭력이 포함됩니다.
17. 다른 예술가보다 우위를 차지하지 위해 거짓 신고하거나 속임수를 사용하여 마십시오.
18. 승인된 판매 장소는 마약 및 알코올을 판매하지 않는 지역입니다. 시장에서 술을 마시거나 담배를 피우거나 불법 약물을 사용하지 마십시오
19. 예술가들은 전시물과 장비를 적재하고 하역하는 데 사용되는 구역을 가능한 한 빨리 비워 주어야 합니다. 적재 또는 하역 시 이외에는 이 구역을 주차 용도로 사용할 수 없습니다.
20. 동료 예술가의 업무를 존중하십시오. 고객과 다른 예술가 간의 상호 작용을 방해하거나 허가 없이 그들의 공간에 들어가지 마십시오. 고객이 주변 예술가의 전시물을 막거나 방해하지 않도록 하십시오
21. 시끄럽거나 계속되는 음악 또는 소음(라디오, 드럼 악기, 줄질, 망치질, 절단 등)은 서로 가까워서 많은 시간을 보내는 예술가들에게 큰 방해가 될 수 있습니다. 이웃한 예술가들과 상인들을 배려하고 서로 협력하여 음악과 소음에 대한 문제를 해결해

주시기 바랍니다.

22. 테이블을 지나가는 사람들에게 소리를 지르며 상품을 "호객" 행위를 하지 마십시오.
22. 예술가들은 다른 예술가의 작품을 복제해서는 안 됩니다
23. 모든 관련 법령 및 규칙을 준수해야 합니다. 예술가들은 오전 2시부터 6시 사이에 판매 또는 설치, 그리고 차량에서 판매 제공 또는 구매하도록 제안을 요청하는 것이 금지됩니다.

### 프로그램 위반

[샌프란시스코 경찰법 제4조](#) (온라인 링크)는 법령 위반과 예술가에 적용되는 위원회의 규칙과 규정, 그리고 예술위원회가 면허를 정지 취소 또는 거부한 결정에 대한 항소 절차를 규정하고 있습니다. 모든 직원, 예술가 또는 일반인은 여기에 포함된 행동 강령을 포함하여 규칙이나 규정을 위반한 예술가들에 대해 불만을 제기할 수 있습니다

[거리 예술가에게 통지](#) (온라인 링크)는 샌프란시스코 예술위원회에 의해 채택되었으며 청문회 절차에 적용되는 행정 절차를 명시하고 있습니다. 불만 사항이 있는 모든 예술가는 다음 절차를 검토해야 합니다

[https://www.sfartscommission.org/sites/default/files/Notice to Street Artists Letterhead.pdf](https://www.sfartscommission.org/sites/default/files/Notice%20to%20Street%20Artists%20Letterhead.pdf)

### 면허 발급 또는 갱신 거부

예술위원회는 면허를 정지하거나 파기하는 것 외에도 샌프란시스코 경찰법 제 4 조 및 위원회가 채택한 행정 절차에 따라 면허를 발급하거나 갱신하는 것을 거부할 수 있습니다

예술가 이름 \_\_\_\_\_

서명 \_\_\_\_\_

날짜 \_\_\_\_\_

# Código de conducta del artista

El programa de Vendedores de Arte (también conocido como el programa de Artistas de Calle) es un programa de la Comisión de las Artes de San Francisco. Como participante en este programa, la Comisión de las Artes espera que cada artista defienda y personifique la misión, la visión y los valores de la Comisión de las Artes. Como artista con licencia, usted es un embajador cultural de la Comisión de las Artes y, como tal, se espera que usted se adhiera a los estándares de comportamiento apropiados para este rol. El mercado es una comunidad de artistas y todos los artistas son responsables de su cuidado y mantenimiento. Por favor respete el mercado y su papel como uno de los representantes públicos de la comunidad artística de San Francisco.

La Comisión de las Artes ha adoptado como parte de su plan estratégico la siguiente Misión, Visión y Valores:

## Misión

La Comisión de las Artes de San Francisco (SFAC) es la agencia de la Ciudad que defiende las artes como algo esencial para la vida cotidiana al invertir en una vibrante comunidad artística, avivar el entorno urbano y dar forma a una política cultural innovadora.

## Visión

La Comisión de las Artes de San Francisco concibe un San Francisco donde el poder transformador del arte es fundamental para fortalecer los vecindarios, construir infraestructura y fomentar un cambio social positivo. Creemos que las artes crean experiencias personales inspiradoras, iluminan la condición humana y ofrecen formas significativas de relacionarnos unos con otros y con el mundo que nos rodea. Imaginamos un San Francisco vibrante donde la creatividad, la prosperidad y el progreso van de la mano. Promovemos las ideas de los artistas para mejorar la calidad de vida de todos a través de un sector cultural unido cuyas contribuciones son vitales y valoradas.

## Valores

- Equidad cultural y acceso a experiencias artísticas de alta calidad para todos
- Las artes como un vehículo para el cambio social positivo y la prosperidad
- Los artistas como partes integrales que hacen de San Francisco una ciudad donde la gente quiera vivir, trabajar y divertirse
- Las artes como elementos cruciales de una democracia saludable y un gobierno innovador
- Capacidad de dar respuesta a las necesidades de la comunidad
- Colaboración y alianzas
- Rendición de cuentas y toma de decisiones basada en datos

## Código de conducta

Al firmar su nombre en este documento o marcar la casilla en línea, usted confirma que ha leído y estudiado este material. El Oficial del Programa mantendrá un recibo de su reconocimiento en el archivo. ***El incumplimiento de estas reglas podría dar lugar a la negación, suspensión o revocación de su licencia. Vea la Sección 2408(a) del Código de Policía de San Francisco.***

1. Es política de la Ciudad prohibir la discriminación o el acoso basados en: **Raza, color,**  
Version 1: 04-08-26

**ascendencia, origen nacional, origen étnico, lugar de nacimiento, sexo, edad, religión, credo, discapacidad o afección médica, estado de VIH/SIDA, orientación sexual, estado civil de casado o pareja doméstica, identidad de género, estado parental, embarazo, peso o altura o cualquier otra característica protegida por las leyes estatales o federales en materia de discriminación laboral o por el Acta Constitutiva de San Francisco o la ordenanza local. La Comisión de las Artes espera que todos los artistas con licencia y participantes en el programa mantengan el lenguaje despectivo y discriminatorio fuera del mercado y de este programa.**

2. Siempre sea respetuoso, cortés y considerado con los compañeros artistas, el personal de la Comisión de las Artes, los miembros del Comité Consultivo y el público. Un factor importante en la existencia del programa es la buena relación que mantiene con el público y la comunidad empresarial.
3. No amenace ni agreda física o verbalmente a otro artista, miembro del personal de la Comisión de las Artes, miembro del Comité Consultivo u otro miembro del personal del departamento, comerciante de una tienda, ni a cualquier miembro del público, ni participe en ningún otro tipo de maltrato grave de personas, o actos que presenten un peligro inmediato para la salud y seguridad del público.
4. Presente una exhibición ordenada y limpia que se adhiera a las especificaciones del lugar del mercado. Asegúrese de tener sus rótulos y etiquetas visibles para que el público sepa que sus artículos son hechos a mano.
5. Todos los artistas deben asegurarse de que sus exhibiciones estén protegidas. Los vientos son impredecibles y, por lo tanto, todos los exhibidores deberán ser sujetados con pesas o de alguna otra manera para evitar el movimiento por el viento. La Ciudad y Condado de San Francisco no se hace responsable de ningún daño causado por ningún exhibidor.
6. Mantenga su espacio limpio mientras se encuentra en él, y retire todo cuando se vaya. No debe quedar evidencia de sus artesanías ni de su exhibición una vez que abandone el lugar.
7. No exhiba artículos que parecen estar a la venta que usted no haya fabricado, aún si no está vendiendo los artículos.
8. Solo exhiba para la venta artículos hechos a mano que figuran en su licencia.
9. Monte su exhibición en lugares designados solamente.
10. Se prohíbe “vender” su número de lotería o el espacio ocupado que haya seleccionado a cualquier persona, en cualquier momento y por cualquier motivo.
11. Mantenga su exhibición dentro del espacio designado. Ninguno de sus equipos, exhibidores u otras pertenencias debe invadir ningún pasillo u otro espacio.
12. Usted debe vender sus artículos personalmente. Solo usted como artista autorizado puede recibir dinero de un cliente a cambio de algo de su exhibición. Se permite que otra

persona cuide su exhibición durante períodos cortos, pero esa persona no puede realizar ventas en su nombre.

13. No fije nada a ningún elemento de propiedad pública o privada que no sea suya. Por ejemplo, no cuelgue su mercancía, sus señales o parte de su exhibición en árboles, postes de luz, barandas, cercas, hidrantes u otros objetos que no le pertenezcan.
14. Si usa un paraguas como parte de una exhibición, colóquelo de tal manera que no obstruya el acceso visual entre las fachadas de las tiendas y los pasillos públicos. Por favor arregle toda su mercancía de manera que se mantenga dicho acceso visual.
15. Si monta su exhibición antes de la lotería del día, debe desocupar el espacio si se asigna a otra persona en la lotería.
16. No interfiera ni obstaculice a ningún empleado de la Ciudad, miembro del Comité Consultivo o contratista que esté desempeñando sus funciones. Esto incluye el abuso físico y verbal de cualquier empleado.
17. No hagas denuncias falsas ni uses engaños para obtener una ventaja sobre otros artistas.
18. Los lugares de venta aprobados son zonas libres de drogas y alcohol. No beba, fume ni use drogas ilegales en el mercado.
19. Los artistas deberán desocupar las áreas utilizadas para cargar y descargar exhibiciones y equipos tan pronto como sea posible. Ningún artista deberá usar estas áreas para estacionarse, excepto durante la carga o descarga.
20. Respete el negocio de sus compañeros artistas. No ingrese a sus espacios sin permiso, no interfiera ni obstaculice la interacción entre los clientes y otros artistas. Asegúrese de que sus clientes no bloqueen ni interfieran con las exhibiciones de los artistas vecinos.
21. La música o el ruido fuerte o constante (radios, tambores, instrumentos, raspado, martilleo, serruchado, etc.) pueden molestar en gran medida a los artistas que pasan muchas horas del día muy cerca el uno del otro. Tenga en cuenta a los artistas y comerciantes vecinos, y trabaje con ellos para resolver las preocupaciones sobre la música y el ruido.
22. No ofrezca su mercancía gritándoles a las personas que pasan su mesa.
23. Los artistas no deberán copiar el trabajo de otro artista.
24. Deben cumplir con todas las ordenanzas y reglas aplicables. Como recordatorio, a los artistas se les prohíbe vender o montar su exhibición entre las 12 a.m. y las 6 a.m. o vender, ofrecer o solicitar ofertas para comprar desde cualquier vehículo.

### **Incumplimientos del programa**

El artículo 24 del Código Policial de San Francisco ([enlace en línea](#)) establece los procedimientos para abordar los incumplimientos de las ordenanzas y las normas y reglamentos

de la Comisión aplicables a los artistas, y toda apelación de una decisión de la Comisión de las Artes de suspender, revocar o denegar un licencia. Todo miembro del personal, artista o miembro del público puede iniciar una queja en contra de un artista por el incumplimiento de las ordenanzas o normas y reglamentos, incluyendo el código de conducta comprendido en este documento.

El Aviso a Artistas de Calle (enlace en línea) adoptado por la Comisión de las Artes de San Francisco establece los procedimientos administrativos aplicables a los procedimientos de audiencia. Todo artista sujeto a una queja debe estudiar dichos procedimientos, que están disponibles aquí:

[https://www.sfartscommission.org/sites/default/files/Notice to Street Artists\\_Letterhead.pdf](https://www.sfartscommission.org/sites/default/files/Notice%20to%20Street%20Artists_Letterhead.pdf)

### **Negativa a emitir o renovar una licencia**

Además de suspender o revocar una licencia, la Comisión de las Artes puede negarse a emitir o renovar una licencia de conformidad con los términos del Artículo 24 del Código de Policía de San Francisco y los procedimientos administrativos adoptados por la Comisión.

Nombre del artista \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

# Bộ Quy tắc Ứng xử dành cho các Nghệ sĩ

Chương trình Người bán Tác phẩm Nghệ thuật (còn được gọi là chương trình Nghệ sĩ Đường phố) là một chương trình của Ủy ban Nghệ thuật San Francisco (San Francisco Arts Commission). Ủy ban Nghệ thuật mong rằng, với tư cách là người tham gia chương trình này, mỗi nghệ sĩ sẽ tôn trọng và thực hiện sứ mệnh, tầm nhìn cũng như các giá trị của Ủy ban Nghệ thuật. Với tư cách là một nghệ sĩ được cấp phép, quý vị là đại sứ văn hóa của Ủy ban Nghệ thuật và do đó, cần tuân thủ các tiêu chuẩn ứng xử phù hợp với vai trò này. Không gian chợ là một cộng đồng gồm các nghệ sĩ, và tất cả đều có trách nhiệm gìn giữ, phát triển không gian này. Xin hãy tôn trọng không gian chợ và vai trò của quý vị là một trong những người đại diện cho cộng đồng nghệ thuật San Francisco trước công chúng.

Ủy ban Nghệ thuật đã thông qua Sứ mệnh, Tầm nhìn và những Giá trị sau đây trong khuôn khổ của kế hoạch chiến lược:

## Sứ mệnh

Ủy ban Nghệ thuật San Francisco là cơ quan của Thành phố, với sứ mệnh thúc đẩy nghệ thuật như một phần thiết yếu trong cuộc sống hàng ngày, bằng cách đầu tư vào cộng đồng nghệ thuật sôi động, mang sức sống đến với môi trường đô thị và định hình chính sách về lĩnh vực văn hóa mang tính đổi mới.

## Tầm nhìn

Ủy ban Nghệ thuật San Francisco hướng tới tầm nhìn xây dựng một San Francisco nơi sức mạnh mang tính chuyển đổi của nghệ thuật đóng vai trò quan trọng trong việc gắn kết các khu phố, xây dựng cơ sở hạ tầng và đem đến sự thay đổi tích cực trong xã hội. Chúng tôi tin rằng nghệ thuật mang đến những trải nghiệm cá nhân đầy cảm hứng, giúp con người hiểu rõ hơn ý nghĩa cuộc sống và giúp gắn kết người với người cũng như với thế giới xung quanh.

Chúng tôi hướng đến tầm nhìn về một San Francisco sôi động, nơi sự sáng tạo, thịnh vượng và tiến bộ là những yếu tố không thể tách rời. Chúng tôi thúc đẩy các ý tưởng của nghệ sĩ nhằm cải thiện chất lượng cuộc sống cho tất cả mọi người thông qua một lĩnh vực văn hóa thống nhất nơi mọi đóng góp đều có ý nghĩa quan trọng và được trân quý.

## Giá trị

- Sự công bằng về mặt văn hóa và khả năng tiếp cận những trải nghiệm nghệ thuật chất lượng cao cho tất cả mọi người

- Nghệ thuật là phương tiện mang đến sự thay đổi tích cực và cả sự thịnh vượng trong xã hội
- Các nghệ sĩ là một phần không thể thiếu trong nỗ lực nhằm giúp San Francisco trở thành một thành phố nơi người dân muốn sinh sống, làm việc và vui chơi
- Nghệ thuật đóng vai trò then chốt đối với một nền dân chủ vững vàng và một chính quyền sáng tạo
- Đáp ứng những nhu cầu của cộng đồng
- Sự hợp tác và quan hệ đối tác
- Trách nhiệm giải trình và hoạt động ra quyết định dựa trên dữ liệu

## Bộ Quy tắc Ứng xử

Bằng cách ký vào tài liệu này hoặc đánh dấu vào ô trống trên tài liệu trực tuyến, quý vị xác nhận mình đã đọc và xem xét tài liệu này. Nhân viên Chương trình sẽ lưu sự xác nhận của quý vị vào hồ sơ. Hành vi vi phạm các quy định này có thể dẫn đến quyết định từ chối, đình chỉ hoặc thu hồi giấy phép của quý vị. Xem Mục 2408(a) của Bộ luật Cảnh sát San Francisco.

1. Chính sách của Thành phố NGHIÊM CẤM hành vi phân biệt đối xử hoặc quấy rối dựa trên: chủng tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, dân tộc, nơi sinh, giới tính, độ tuổi, tôn giáo, tín ngưỡng, tình trạng khuyết tật hoặc tình trạng sức khỏe, tình trạng HIV/AIDS, xu hướng tính dục, tình trạng hôn nhân hoặc bạn đời, bản dạng giới, tình trạng làm cha mẹ, tình trạng mang thai, cân nặng hay chiều cao hoặc bất kỳ đặc điểm nào khác được bảo vệ theo luật phòng chống phân biệt đối xử trong công việc của tiểu bang hoặc liên bang hoặc theo Hiến chương San Francisco hay quy định địa phương. Ủy ban Nghệ thuật yêu cầu tất cả các nghệ sĩ được cấp phép và nghệ sĩ tham gia chương trình không sử dụng ngôn ngữ mang tính xúc phạm và phân biệt đối xử trong không gian chợ và chương trình này.
2. Luôn cư xử một cách tôn trọng, lịch sự và tử tế với các nghệ sĩ đồng nghiệp, nhân viên của Ủy ban Nghệ thuật, thành viên của Ủy ban Cố vấn và công chúng. Yếu tố chính giúp chương trình tồn tại là mối quan hệ tốt đẹp lâu dài với công chúng và cộng đồng doanh nghiệp.
3. Tuyệt đối không đe dọa hoặc tấn công bằng lời nói hay hành động nhằm vào một nghệ sĩ khác, nhân viên của Ủy ban Nghệ thuật, thành viên của Ủy ban Cố vấn hoặc nhân viên ở các phòng ban khác, người bán hàng hay công chúng, hoặc tham gia vào các hành vi ngược đãi nghiêm trọng nhằm vào người khác, hoặc hành động gây nguy hiểm trực tiếp đến sức khỏe và sự an toàn của công chúng.
4. Bố trí gian hàng trưng bày gọn gàng, sạch sẽ theo đúng yêu cầu về gian hàng tại không gian chợ. Hãy đảm bảo rằng quý vị đặt biển tên và nhãn ở nơi dễ thấy để mọi người biết rằng sản phẩm của quý vị được làm thủ công.

5. Tất cả nghệ sĩ phải đảm bảo rằng các món đồ trưng bày của mình được sắp đặt vững chắc. Để tránh gió thổi bất ngờ, tất cả đồ trưng bày phải được giữ cố định bằng vật nặng hoặc bằng cách khác để tránh bị gió làm cho xô lệch. Thành phố và Quận San Francisco không chịu trách nhiệm đối với mọi thiệt hại do các món đồ trưng bày gây ra.
6. Giữ gìn không gian ngăn nắp trong thời gian quý vị ở đó, và dọn dẹp sạch sẽ khi quý vị rời đi. Hãy đảm bảo không để lại bất kỳ tác phẩm thủ công hay món đồ trưng bày nào khi quý vị rời khỏi một địa điểm.
7. Không trưng bày những món đồ giống như đang rao bán nếu quý vị không phải người làm ra chúng, ngay cả khi quý vị không muốn bán những vật đó.
8. Chỉ trưng bày và bán những sản phẩm thủ công được liệt kê trong giấy phép của quý vị.
9. Chỉ dựng gian hàng ở những vị trí được chỉ định.
10. Nghiêm cấm “bán” số vé số hoặc chỗ đã chọn của bạn cho bất kỳ ai, vào bất kỳ thời điểm nào, vì bất kỳ lý do gì.
11. Đảm bảo chỉ trưng bày các món đồ của quý vị trong không gian được phép. Không được để bất kỳ thiết bị, đồ trưng bày hoặc đồ dùng nào khác chắn lối đi hoặc xâm phạm không gian của người khác.
12. Quý vị phải tự bán sản phẩm của mình. Chỉ quý vị, với tư cách là nghệ sĩ được cấp phép, có quyền thu tiền của khách hàng cho những món đồ trong gian hàng trưng bày của mình. Quý vị có thể nhờ người khác trông gian hàng trong thời gian ngắn, nhưng người đó không thể bán hàng thay quý vị.
13. Không gắn bất cứ thứ gì vào tài sản công hoặc tư nhân mà không thuộc sở hữu của quý vị. Ví dụ, quý vị không được treo hàng hóa, biển hiệu hoặc một phần sản phẩm trưng bày lên cây, cột đèn, lan can, hàng rào, trụ chữa cháy hoặc các đồ vật khác không thuộc sở hữu của quý vị.
14. Nếu trưng bày những chiếc ô/dù, hãy sắp xếp sao cho không cản trở tầm nhìn giữa mặt tiền gian hàng và lối đi công cộng. Vui lòng sắp xếp hàng hóa hợp lý để đảm bảo không che chắn tầm nhìn ở khoảng không gian này.
15. Nếu quý vị sắp đặt gian hàng trước khi công bố kết quả rút thăm vị trí trong ngày, quý vị sẽ phải rời đi nếu không gian đó được phân cho người khác theo kết quả rút thăm.
16. Không được can thiệp hay cản trở nhân viên Thành phố, thành viên của Ủy ban Cố vấn

hoặc nhà thầu đang thực hiện nhiệm vụ. Hành vi này bao gồm cả hành động xâm hại thể chất và xúc phạm bằng lời nói nhằm vào bất kỳ nhân viên nào.

17. Không cung cấp thông tin sai sự thật hoặc lừa dối để giành lợi thế hơn các nghệ sĩ khác.
18. Địa điểm bán hàng được phê duyệt là khu vực cấm ma túy và rượu bia. Không uống rượu bia, hút thuốc hay sử dụng ma túy trái phép trong không gian chợ.
19. Nghệ sĩ phải rời khỏi những khu vực bốc dỡ đồ trưng bày và thiết bị nhanh chóng hết mức có thể. Không nghệ sĩ nào được sử dụng những khu vực này để đậu xe trừ khi đang bốc dỡ đồ.
20. Hãy tôn trọng hoạt động kinh doanh của những nghệ sĩ đồng nghiệp. Không tiến vào gian trưng bày của họ khi chưa được phép, không can thiệp hoặc cản trở tương tác giữa khách hàng và các nghệ sĩ khác. Vui lòng đảm bảo rằng khách hàng của quý vị không che chắn hoặc làm ảnh hưởng đến gian trưng bày của các nghệ sĩ bên cạnh.
21. Tiếng nhạc hoặc tiếng ồn lớn hay liên tục (radio, tiếng trống, nhạc cụ, mài giũa, đóng búa, cắt gọt, v.v.) có thể khiến các nghệ sĩ khác rất khó chịu vì họ dành nhiều thời gian ở các gian hàng lân cận. Hãy đối xử tử tế với các nghệ sĩ, người bán hàng xung quanh và làm việc với họ để giải quyết những lo ngại về tiếng nhạc và tiếng ồn.
22. Không “chào mời” hàng hóa bằng cách hét lớn khi có người đi ngang qua bàn trưng bày của quý vị.
23. Các nghệ sĩ không được sao chép tác phẩm của nghệ sĩ khác.
24. Quý vị phải tuân thủ tất cả quy tắc và quy định hiện hành. Xin lưu ý, nghiêm cấm các nghệ sĩ bán hàng hoặc sắp đặt gian hàng trong xe để bán, chào hàng hoặc mời người dân mua hàng trong khoảng thời gian từ 12 giờ đêm đến 6 giờ sáng.

Các Trường hợp Vi phạm Quy định của Chương trình

[Điều 24, Bộ luật Cảnh sát San Francisco](#) (liên kết trực tuyến) quy định thủ tục nhằm giải quyết các trường hợp vi phạm các sắc lệnh và quy định, quy tắc của Ủy ban áp dụng cho các nghệ sĩ, cũng như các đơn từ phản đối quyết định của Ủy ban Nghệ thuật về việc đình chỉ, thu hồi hoặc từ chối cấp giấy phép. Công chúng hoặc bất kỳ nhân viên, nghệ sĩ nào đều có thể khiếu nại một nghệ sĩ nếu xảy ra trường hợp vi phạm đối với các sắc lệnh, quy định hoặc quy tắc, bao gồm cả bộ quy tắc ứng xử được nêu trong đây.

[Thông báo cho Nghệ sĩ Đường phố](#) (liên kết trực tuyến) do Ủy ban Nghệ thuật San Francisco phê duyệt nêu rõ các thủ tục hành chính áp dụng cho quy trình phân xử. Nghệ sĩ bị khiếu nại vui lòng xem các thủ tục này, được nêu tại đây:

Phiên bản 1: 04-09-26

[https://www.sfartscommission.org/sites/default/files/Notice to Street Artists Letterhead.pdf](https://www.sfartscommission.org/sites/default/files/Notice%20to%20Street%20Artists%20Letterhead.pdf)

### Từ chối Cấp hoặc Gia hạn Giấy phép

Bên cạnh việc đình chỉ hoặc thu hồi giấy phép, Ủy ban Nghệ thuật cũng có thể từ chối cấp hoặc gia hạn giấy phép theo các quy định tại Điều 24 của Bộ luật Cảnh sát San Francisco cũng như các thủ tục hành chính đã được Ủy ban thông qua.

Tên Nghệ sĩ \_\_\_\_\_

Chữ ký \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

San Francisco Arts Commission

Notice to Street Artists

Daniel Lurie  
Mayor

Ralph Remington  
Director of Cultural Affairs

401 Van Ness Avenue, Suite 325  
San Francisco, CA 94102

SFAC Galleries  
401 Van Ness Avenue, Suite 126  
San Francisco, CA 94102

tel 415-252-2100  
fax 415-934-1022  
sfartscommission.org  
facebook.com/sfartscommission



City and County of San Francisco

Section 5 of the Street Artists Ordinance allows the Director of Cultural Affairs to refuse to issue a street artists certificate or renewal if charges have been filed alleging deception or violation of the Street Artists Ordinance. The Art Commission has adopted the following procedures to implement Section 5. These procedures may be used to address violations in addition to, and may be taken with, the existing suspension-revocation procedures.

**CHARGES OF MINOR VIOLATIONS OF THE STREET ARTISTS ORDINANCE:**

--includes most violations of a non-violent/ non-threatening nature.

**First Violation: “NOTICE OF WARNING”** from Program Director.

**Second Violation: “NOTICE OF INTENT TO RECOMMEND DENIAL OF CERTIFICATE OR RENEWAL”** from Program Director.

Notice will offer artist an opportunity to have a public hearing with Program Director to discuss the charge. If artist agrees in writing to comply with Street Artists Ordinance, Program Director will recommend issuance of certificate or renewal. If artist does not agree in writing to comply with the ordinance, Program Director will recommend denial of certificate or renewal.

**Third Violation:** (when at least 1 of 3 of the incidents has been witnessed by Police or Program staff): **“NOTICE OF WITHHOLDING OF CERTIFICATE OR RENEWAL PENDING HEARING”** from Director of Cultural Affairs.\*

**CHARGES OF SERIOUS VIOLATIONS OF THE STREET ARTIST ORDINANCE**

--includes violations of a violent or threatening nature and violations that significantly threaten integrity of Street Artists Program.

**First Verifiable Violation:** "NOTICE OF WITHHOLDING OF CERTIFICATE OR RENEWAL PENDING HEARING" from Director of Cultural Affairs.\*

\*Denials of certificates or renewals are governed by section 2408 of the Street Artists Ordinance. The Street Artists Program Committee will hold a public hearing on the certificate or renewal in accordance with Section 2408. A decision by the Committee and Program Director to deny certificate or renewal may be appealed to the Board of Appeals within 15 days after notice of decision, in accordance with section 2409 of the Street Artists Ordinance.

1/13/2026



# Incident Report

Your Name: \_\_\_\_\_ ZhongYu Wang \_\_\_\_\_ Your License Number: \_9021\_

## DETAILS

Date of incident (if relevant): \_\_\_11/28/2025\_\_\_ Time: \_\_\_around 10:30am\_\_\_\_\_

Who/What is the subject of the incident: \_\_ ZhongYu Wang was physically attacked by a group of three/four street artists\_(Yazhi Ge 10087, Yingzhi Ge 10088, Jie Yin 10086 and Jianfu Wei 8970)\_\_\_

Summary of Issue: While I was setting up the canopy tent for my booth on Friday 11/28/2025, my canopy tent accidentally touched the canopy tent next to mine. The person (Yazhi Ge) who owned the canopy tent/booth came over and started to yell at me. I apologized to her, but she kept yelling and cursing at me. I asked her to leave; she didn't, and she kept cursing at me, so I talked back. Then, the other two people (Yingzhi Ge and Jie Yin) came over, and all three of them started to hit me. I tried to defend myself, but a man (Jianfu Wei) came over and intervened by restraining both of my arms. I couldn't move. During this time, the three women repeatedly pulled my hair and kicked me.

## Witness Details (if applicable):

Witness Name(s): Many vendors at the market might see the incident, but I was too scared and shocked, so I didn't recall their names.

## Complaint Outcome:

If warranted, do you have a preference of a courtesy or **formal warning**? **Yes**  No

Is there another outcome you would like to see? **Yes**  No

If yes, please provide details (feel free to use the back of the form):

I would like to see the Art Commission implement measures to ensure the safety and protection of all street artists since harassment or assault could cause serious risks.

**Zhong Yu Wang Interview: 12/9/2025 10AM -11AM**

*Notes by SFAC Program Officer Jen Atwood*

**Incident Interview Questions – Incident Report Follow-up**

---

**Can you please describe what happened, in your own words?**

Friday 10AM November, day after Thanksgiving. I had trouble layout the tent, usually I set up on the spot for half of a tent for the best spot, the other party was over whole spot, and we argued over where our tents were.

After that the daughter said some bad words. Pushed my tent. Hurt me and hit me.

Don't understand why.

Don't know her name, only know her license number is 87 and her mom is 86. (Licensed number)

The space number 40 and 38s.

I don't know any else who may have been there, no witness.

**What was the date and time of the incident?**

November 28<sup>th</sup>, the day after Thanksgiving

**Where did the incident take place (specific location)?**

Space 40 and 38

**Who was involved in the incident?**

Don't know names, the license number only

**Do you know the names or descriptions of the individuals?**

No

**Were there any witnesses present?**

Don't know if there were any witnesses. Xiu was there.

**What exactly was said during the incident, and by whom? Were there any threats made? If so, what were they? Did the situation escalate physically? If yes, how?**

Pulled my hair, grabbed my hand. Was told I was “Trying to cut us down.” A man grabbed me, he is dating the daughter. *(Interviewer note: Later Zhong Yu Wang said she was wrong and corrected that he is dating the mother).*

Other party kicking, very young. The only argument we’ve had. After this I couldn’t sleep for days. I do not understand why.

**Did anyone take photos or videos of the incident?**

Yes, took photos. Wrist and leg bruise.

*Interviewer Program Officer Jen Atwood gave her phone number and asked her to send her the photos.*

**Have you filed a police report, and do you have a tracking number?**

No. My daughter called me dumb, but have been a vendor for 20 years and this has never happened before. Mind went blank. Bullying me for not speaking English.

**Have there been any previous incidents or concerning behavior involving the same individuals?**

No

**Was there any prior interaction or conflict that may have led to this situation?**

No.

**Is there anything else you think we should know?**

Have something to share. After what happened. They asked to have meeting in office. The reason is I am alone and other party has three people and I don’t speak English. And after what happened, my mind went empty. And because I don’t speak English. Other party cutting us down and cut us down and said my husband attempted to hit her. I understand a little of what they were talking, said my husband tried to hit her.

Found representative in market (XIU). She asked the daughter who hit me where did my husband hit her. She has long hair, and her hair looks perfect. Other vendors said they didn’t see my husband hit her.

Doesn’t make sense. Behavior is a lie.

**Was your husband there that day?**

Yes he was there. After the incident with the tent. The guy was dating the mom. Asked if he hit the girl and said no.

Weiming Huang's wife was present. Brings meal to him every day, 70 years old.

**Is there a way we can talk to your husband about what happened?**

Yes, but he is not here now.

**We will need to talk to him, what is the best way to reach him?** [REDACTED PHONE NUMBER].

Just to let you know the other party, the daughter is the only one who hit me. Mother was shouting but someone stopped her from coming over.

The other party didn't sign up for the lottery, but I did. Confirmed, they came later, later after the lottery, they came at 10AM to find unoccupied and 38 was available.

**Do you have any questions for us?**

You have no idea it is to be. I can't go through this. I can't sleep, I cannot. The argument was over a minor issue.

Didn't hit her hard, the behavior is the problem. Was not supposed to kick and pull my hair. Would have been able to fight back, but I didn't. I could have use the bottle I was holding, but didn't. Arguments among vendors is quite common, but not physical fights.

**Is this still a good time to talk?**

Yes

**Can you confirm that Mandarin is your preferred language.**

Yes

**We have some additional questions that came up during the appeal of the license suspensions. We were provided a video by Yingzhi Ge that showed you and your family members yelling at her and it appears that you were making threats. Can you describe what you said and what you meant by those words?**

You were saying that I was yelling in the video?

**Yes**

It was wrong, the time was lengthier

**What do you mean when you say that the time was lengthier?**

So the video they provided, it wasn't a threat. It was taken after she hit me because at that time my son called me and I didn't pick up because I was busy with them, I was trying to find Jianfu Wei, they grabbed me to hit me, there were only the two of us. I told them if there is any harm caused to my body – I would find her. My son was only asking them “why did they do this to my mom”. I was only looking for Jianfu Wei, I asked them “why are they coming over to me, I wasn't coming for them” – I was looking for Jianfu Wei, I was angry and agitated and told them they shouldn't come over – around three of them coming over to bully me. The video is not true, it was taken after they hit me. I let my son know, and my son came.

**Your son was doing more than asking them – he was cussing them out and threatening them.**

So they only provided the video of the middle part of the argument because I was worried my son might rush over to them, I hugged my son to stop him to not let the issue get worse. I was worried that they might frame us, that was why I was louder and more agitated. At the beginning they said my husband hit her, then they said no, and I don't know why they hit me. They only showed a video that was beneficial to them, we were in the middle of a heated argument and the things that I said were not good.

**In the video, the location of where you and your son were recorded yelling at Yingzhi Ge was not where the incident took place, it looks like it was closer to where Yingzhi Ge said she moved her stall after the fight took place. It looks like in the video that you and your son were approaching her. Can you explain your movements?**

*[Interpreter says he is confused talking about the stalls – because they don't have context]*

Our position was at 42 and their stall was at 30-something and Jianfu Wei at 10 something – to find him we have to past them. They came to us. If we want to find Jianfu Wei we have to go past them. I wasn't trying to fight, but I told my son because I was sad about it. I didn't want to go to them, I went from the toilet pathway and they only provided the video that benefited them.

**In the video, it shows you saying to Yingzhi Ge "If I have a problem, I will definitely come to you." Can you explain what you meant by that?**

I was saying if there was anything wrong with my body, I would come back to speak to them. Jianfu Wei did not hug me at that time, she wouldn't have had the chance to pull my hair, I asked Jianfu Wei if they saw them hit me and he said he didn't. Jianfu Wei didn't realize he was in the wrong. He joined in and made things worse.

**Were you directing those statements in the video towards Jianfu Wei or Yingzhi Ge?**

I was speaking to Jianfu Wei. I wanted to find Jianfu Wei to ask him if he saw us hitting them, then I asked Jianfu Wei why he didn't stop them from hitting me. Me and my family were not going to them, Jianfu Wei said he wanted to stop. I didn't mention anyone else from other stalls because they didn't do anything more egregious. I was 50 and I was agitated and I am still angry because they are not telling the truth.

**So, was the video they showed after or before Jianfu Wei physically restrained you?**

It was after. The video was taken about an hour after. Before, my son wasn't there. My son called me because he didn't know I was working, when I picked up, my son noticed that I was upset and so he came. If it happened before my son wouldn't be there and I wouldn't have been hurt. There were many people there who can confirm. I wanted to speak with Jianfu Wei because we were friendly before, and I wanted to talk to him to see if he saw me hit the three ladies. The three ladies told him that I hit them. So Jianfu Wei did not see what happened. So a few days later I asked him what he saw happen, so I asked him many times if he didn't see what happened, why did he help them. I don't speaking English. I don't know why I was hit. This has never happened before. My son said I should report to police, I said I wanted to talk to Jianfu Wei about what happened to my body – they came to Jianfu

Wei's stall, they came toward me and it was scary. As you can see in the video I was pushing my son away, because I didn't want him to make things worse.

**We received another witness statement stating that Jianfu Wei was holding Yingzhi Ge, not you. That is different than what you told us before. Can you again confirm that Jianfu Wei physically restrained you on that day?**

I swear on my life it was Jianfu Wei restraining me, my arm was hurt. I know who made that statement, we call them Mei, they sell pictures, they went in front of me to block me, I asked him to stop, its not his business – his wife came over to me to scold me. Every day she comes over to me to scold me. I went to Xiu to stop his wife from speaking nonsense and coming over to me every day because on the day of the incident they were not there. I didn't want to talk about other people to keep things simple, us, the three ladies and Jianfu Wei. I kept asking Jianfu Wei because he didn't realize he was in the wrong. I was hit, but I keep having to deal with this issue. I wanted to tell the office because if the issue wasn't delt with they could do the same thing again. The people who tell the truth get questions. Why would they wait months to say these things rather than filing a report.

**I need to tell you that if we determine that you made threats to anyone, you could also be facing disciplinary action – either suspension or revocation of your license.**

**There will be another hearing on June 23<sup>rd</sup> to revoke licenses – you will have the opportunity to once again give testimony to what took place. If you want to attend. I recommend it.**

Understood I will definitely go because I was the one who was hurt.

**Thank you for your time, if there is anything else you think we should know – feel free to contact us anytime.**

### **3<sup>rd</sup> Interview with Zhong Yu Wang – June 10, 2026**

---

*In person at 401 Van Ness with language Line interpretation notes by SFAC Program Officer Jen Atwood*

#### **What would you like to discuss?**

I was told that I received a call about details. Im asking what is going on. I am not sure what is going on.

Nephew clarifies - Would like to see video.

#### **\*Jen A. Shows video\***

Do not understand in English how I have violated the code of conduct.

#### **The statements you made in the video appear to be a threat which is a violation of code of conduct.**

Because video only shows part of what happened. The reason I said that sentence was because the one who started to break up the fight hurt my arm and I received bruises. So I said if anything happened to me, I would come to him and he replied, if there was anything wrong I can come and sue him. (Jianfu Wei). I did not say that to get into a fight or argument.

#### **Was the statement referring to you taking legal action, physical action or something else?**

They recorded me without my permission, I told them they did not have my permission. When the three of them rushed to me, they wanted to hit me – my son stopped them and scolded them, he did not fight them. And I also pulled my son away because he scolded them. They only recorded part of the incident.

#### **I want to ask for clarity on what your intention of the statement in the video was, it sounds like a threat where you implying legal, physical or some other action.**

The main reason was not I wanted to check the person, I said it to the peacemaker – he hurt my arm. The reason I said it was because he hurt me. If in the future, if anything can happen to me than I will find you. I will take legal action towards the incident. I wanted him to know that what he did was not right – he cannot break up the fight by hurting me. He could have called the police, but not by hurting me. I didn't want to threaten them. I wanted to tell him that if I am injured, or my injury worsens I would take legal action.

**Thank you for the clarity, I will bring this information to my supervisor, however a threat of legal action is still a violation of the program code of conduct and we will have to continue with the recommendation to revoke the license for the June 23<sup>rd</sup> meeting, where you will have the opportunity to talk about what happened and you can bring witnesses.**

I would like clarity that the sentence “I will come to find you was the violation of the program code of conduct?”

**Correct.**

I want to know what numbers of the code of conduct I have violated

**Jen A. numbers 2,3 and 20. Jen shows the translated Code of Conduct.**

What I don't understand is that I am the victim. When I said that sentence I did not mean to be aggressive or threatening, I just wanted a fair result because I was assaulted. Why am I the one getting punishment. The person who assaulted me did not get any punishment and I said that sentence in a non-threatening way.

**We will be recommending revocation of Yingzhi Ge and Jianfu Wei at the June 23<sup>rd</sup> meeting. It is important for you to attend, not only to defend and give statements for yourself but to give statements for those recommendations as well. We cannot ignore the statement made in the video, we are required to take action.**

I want to know which of them provided the video.

**Yingzhi Ge provided the video, but they also confirmed that your statement that you (Zhongyu Wang) were directing the statement towards Jianfu Wei in the video.**

I think the video is edited, it only shows middle, not beginning or ending. Why was it only when their licenses suspended did they show they provide the video. I think that they wanted my license to be revoked.

**To clarify, we had the video since December – but I personally missed the statements being made by Zhong Yu Wang in the video, which was pointed out to us at the Board of Appeals meeting. Since those statements were made, we have to take action.**

If the final reason for the hearing is if they are going to revoke my license, I will take legal action because I was the one who was hurt, and the main reason for the video is to revoke the license because I was the one who was beaten up. The main intention was not to threaten them. I also believe the video is edited and they don't show

**Thank you, I still recommend that you attend the June 23<sup>rd</sup> meeting to defend your license and for us to bring action to the other two individuals.**

Will the June 23<sup>rd</sup> recommend revocation of Zhong yu wang's license?

**Yes, but also the other two as well. The committee will decide, they can decide to revoke or suspend or not to. Afterwards, you also have the option to appeal the decision.**

It is not about the appeal or not. It is just unfair because I need the license to work, and I need it to feed my children.

**I understand that, but we are required to take action if there is a violation of the code of conduct.**

I understand that you are not in charge of the decision, but I want you know that the reason of the statement was not to threaten anyone. It is obvious that the video is edited. I did not initiate the fight. But I am the victim. Instead of a conversation, I am being punished.

**Again, all I can say is that it is not just you, we are recommending revocation of the other two vendors. Because of the statement made in the video, we are required to take action because it is a violation of the code of conduct. I recommend attending the June 23<sup>rd</sup> meeting, you can defend your license and the statements made in the video at that time, you can bring witnesses.**

**I would like to ask about hearing on the June 23<sup>rd</sup> because I have language barrier. I do not understand, I cannot represent myself clear enough. Sometimes the interpreter can not request – could I bring a lawyer with me.**

Yes, you can bring anyone you want to present a defense.

**You will only have five minutes with a four-minute rebuttal. With an interpreter there is an additional five minutes or four minutes for interpretation.**

## **Interview Yingzhi Ge - 12/18/2025**

*Notes by SFAC Program Officer Jen Atwood*

---

### **Can you please describe what happened, in your own words?**

Before I tell you I want to tell you the location of the booth, okay?

So, this is my vendor booth, on one side is his wife Miss Wang, on the other side is the hallway and then my mother's booth.

When the accident happened, my sister was parking her car and my mom was at her own booth.

I saw Miss Wang was pushing my tent and I asked her why and she got very aggressive.

### **Was any physical touching involved?**

During this time just verbal.

She pushed me, and then I pushed her back, and then she used something to hit me, and during the fight we both laid hands on each other and her husband laid a hand on me as well.

### **What did she try to hit you with?**

She used a white spray bottle to hit me. When she used that it had water inside and it was quite heavy.

### **Besides pushing was there any other physical violence that took place?**

Yes, because we were just pushing each other but after she used her leg to kick me, we started to use physical violence.

### **Please describe the violence.**

At the very beginning we were pushing each other, after she started using the spray bottle to hit me, I was scared and reacted to her action and tried to defend myself and so that violence I can't tell you exactly what happened but we were pulling each other's hair and kicking each other. After the violence, I felt pain on the back of my palm. Bruises on my right wrist. Pain on my face and my back. Pain on my scalp from hair pulling.

### **Do you have any photos of bruises or evidence.**

Yes, I want to correct that when I said I was scared and confused I don't know was happening. I didn't take the photo of the bruise on the said date, it was one to two days ever. I can screenshot the photo and send it. Will send over email or phone.

**When you said Ms. Wang's husband laid hands on you – please explain when and how that took place.**

The husband got into the fight after Ms. Wang hit me with the water bottle. He pulled my hair. So, I don't remember the exact details, but remember clearly he joined the fight and pulled my hair and was shocked that a man would pull a woman's hair.

**Besides you, Ms. Wang and her husband Did anyone else lay hands on you or any other person?**

During the fight, the location is more like Ms. Wang is in front of me and Mr. Yi also in front of me, but not close, I didn't pay attention to who else around. Someone tried to separate us, but I don't know who it was. Afterwards, Erin tried to separate us.

**Do you know Erin's last name?**

Erin Cowan. The same man who was selling hats was Erin Cowan.

**Anyone else who may have seen what happened, particularly the beginning when things got physical who we should talk to?**

I wasn't aware of who was around, because I was fighting, I don't know who was there.

**Were there any previous arguments or incidents with Ms. Wang or her husband before this fight?**

No. No previous argument. I am just a part-time vendor. Only participate usually on Saturdays, sometimes Sunday. I don't know why she touched my tent. Sometimes

**Just to be clear – she pushed your tent, you asked her why, you two started arguing and then she pushed you?**

Yes. ON that day, we arrive yet, the tent and table were all set, sister went to park the car. Mr. Wang and Mr. Yin tried to move her tent to Mr. Yin's booth after they did that, she pushed my tent, I felt weird because nobody has ever touched other people's tent and I had never spoke with them and not familiar, so I asked her. And Ms. Wang didn't just touch my tent; she pushed my tent.

**Who laid hands on who first?**

Okay, Ms. Wang laid hands on me first. After she put her tent at her husband's booth after arguing with me, after that she laid hands on me first.

**Is there anything else we should know about what happened?**

Yes. After other people separated us, I moved both to a location around Phils Coffee and I was angry at the moment but didn't want any more conflicts with anyone.

Around 11:40AM I felt a lot of people coming my direction, my mother my sister and Ms. Wang, her son and daughter-in-law and other vendors.

Okay, I could see Ms. Wang's daughter in law recording me, so I used my own phone to record too, and Ms. Wang's son threatened us and cursed at us.

**Can you send me the recording?**

Yes, sure. In the video Ms. Wang's son is very aggressive. My mom is a single mom. Facing the situation were all very terrified.

I consulted lawyers who advised them not to report, advised them to not do anything and agreed with their suggestions which is why I didn't report to arts commission, I was terrified of Ms. Wang's son and didn't worried about safety.

**Because of the situation we are likely going to have a formal disciplinary hearing about the license.**

I understand you need to have a formal hearing and disciplinary action to maintain harmony with the program.

**Please send me any photo or video or anything else you think we should know.**

Quickly I have two questions, we already purchased tickets in November, end of January to march, will be back in US in March.

**I don't know. We will follow-up.**

Okay, the other question the video I recorded are all speaking Mandarin will try to put subtitles on and send Monday, or can send original version.

**Please send unedited video.**

I will send both captioned and unedited versions of the video.

## **Xing Zhi Yuan Incident Interview Questions - 1/26/2026**

---

*Notes by SFAC Program Officer Jen Atwood*

### **Can you please describe what happened, in your own words?**

On that day, I was setting up the tent, installing the tent for my stall, but I don't know what happened, when I returned. I saw someone hitting my wife, one male, one female. The male grabbed my wife by her hands, the female was hitting my wife with her foot.

### **Who was involved in the incident? Do you know the names or descriptions of the individuals?**

I don't know the names of the female who hit my wife, but Yin Jei is the mother of her.

### **Were there any witnesses present? Is there anyone you think we should contact who may have witnessed the incident? (Please provide names and contact information if possible.)**

Male and another elderly man who sells paintings. Mei, is the name of the man who grabbed my wife. I tried to stop him, they tried to separate me from my wife.

Female grabbed my wife's hair. She lost a lot of hair do to the hair pulling.

### **Did Zhong Yu Wang retaliate against the female in any way? Did she pull her hair, kick or hit her?**

My wife did not retaliate at all because the man grabbed her hands.

### **Did you touch anyone?**

No, I am actually 60 years old now. I didn't attack anyone. If I attacked the female, she wouldn't have been able to stand it, because I am a man.

People saw what happened, the family said I hit their daughter. The people said they did not see me hit her.

### **Did you pull the female's hair?**

No, I don't attack women.

### **Was any of your family present that day?**

No, they were not there with me. Because we were doing our stall in the plaza.

### **What about later that day?**

After a long time later that day, my son came to try and understand what happened. Because my son was aware his mother was attacked.

**Did they make any threats to Yingzhi Ge or her family?**

No.

**Do you have any photo or video evidence of what took place?**

What I recommend is to recommend talking to the manager if we attacked the other people. We have been vendors for a long time. And we didn't want to start in any fights or arguments with other business owners. This family has only been coming for a year and they have arguments with other people and are very arrogant. They are not afraid of their license being suspended.

**By manager, who saw what took place, do you mean Xiu?**

Yes. Xiu was aware of the incident.

**Is there anything else you think we should know?**

I hope that the office manager can handle the incident in a fair way. We have never been treated like this before. We didn't attack the other family, but they claim I hit them. I want everyone to be investigate. They will know the other family have quarrels. I want this to be a fair process.

I hope that you can talk to the people in the market, the Chinese people and the other people. Then you can decide.

**12/16/2025 – SFAC Program Associate Kingsley Sun phone call with Xiu Hua Shi regarding November 2025 incident**

Incident Summary (Based on Xiu's Account):

- Xiu did not witness how the physical altercation began. She heard a loud argument and ran to the scene.
- Upon arrival, Xiu observed Jie Yin attempting to hit ZhongYu and intervened to stop Jie Yin.
- Yingzhi Ge accused ZhongYu's husband of physically assaulting her. Weiming Huang's wife disputed this claim, stating that ZhongYu's husband did not assault Yazhi and that Yingzhi initiated the physical altercation by assaulting ZhongYu.
- Xiu stated that Jianfu Wei physically restraining ZhongYu contributed to additional injuries, as ZhongYu was being struck by Yingzhi at the time.

Following Day:

- Xiu reported that ZhongYu told her she confronted Jianfu to ask whether he had seen her husband physically assault Yingzhi GE. According to ZhongYu, Jianfu stated that he did not witness ZhongYu's husband commit any physical assault.

## **Interview with Witness Zi Jie Mei (and spouse)**

---

*Program Officer Jen Atwood*

*Using Mandarin interpreter via Language Line*

**Incident, fight between vendors that took place in November, Jianfu Wei stopped the fight. Did he touch anyone?**

I was there, I saw the fight, I tried to stop the fight.

**Did you see Jianfu Wei try and stop the fight?**

I saw that

**Did you see Jianfu Wei touch anyone?**

I saw two people fighting. I saw Mr. Fu try and stop fighting. Several people try and stop.

**Do you remember anyone touch or lay hands on anyone – what their names were?**

Don't know their names, what they are called. Mr. Fu tried to stop them.

**Did you see Jianfu Wei hold one of them?**

Both of us tried to stop the couple. They were fierce, the man and woman were fighting. They were going to beat the woman to death.

**Since you don't know the names, can you describe them, their license number or who they were related to?**

Don't know names. Know what they sell.

**Didn't answer my question – did you see Jianfu Wei hold one of them?**

No, just using the hand to block – didn't hold.

Provided the license number of one of them: 9021 – woman who was attacking.

Don't understand mandarin well.

**What is your preferred language?**

Mandarin.

*[Interpreter noted that they are having accent difficulty.]*

Mother went to stop them from fighting. No one has fought before, over 10 years.

**The woman you saw attacking (9021) was her husband also attacking the girl?**

No, just saw two people fighting and we just wanted to stop those who were fighting.

**I want to be very clear about what they saw because the woman they identify was attacking says she was the one who was attacked.**

There are three people, the mom and the son, the couple and they fight, they almost killed them. Husband, son and other person.

**You say husband and son, but other witnesses said that only women were fighting.**

At first two women fighting, after that the husband and son came and joined the fight. And the two couples were really fierce. I tried to stop the husband and wife.

**Just to be clear, by husband and wife – do you mean the 9021 Wang art vendor.**

Yes.

**Is there anything else I should know about what happened?**

Questions – why did you suspend license of Jianfu Wei and the others?

**Ms. Wang says the mother and daughter attacked her and that Jianfu Wei held her back, we spoke to a witness who confirmed this. You are telling me that you saw something else.**

The girl and the mom did nothing wrong. Why stop their license?

**This is the first time I've spoken with someone who could confirm that the others were also committing violence.**

The man came over, I thought he was stealing something so I chased them, I rushed to the front. I stopped the man and woman.

**Can you describe specifically what the man and women were doing?**

I don't know why they were fighting. They were fighting. Some people stopped the two females. I ran over and tried to stop them.

**What kind of fighting. Can you describe what was happening.**

They were kicking, I asked them to stop fighting. They were very fierce. The young man was nice. There is no reason to stop Jianfu Wang's license.

**We have another witness who said they saw him physically restraining Ms. Wong.**

He didn't do anything, just stopped the fight.

They are about the same, the husband and wife started to come after the pandemic and the mother and daughter started to come after the pandemic.

**Who all I am speaking to? Zi Jie Mei and ???**

His wife. Deng Zhu Yung (*SP?*)

**You were both there that day?**

[wife speaking] Yes, I ran over to stop the fight.

[Husband speaking]: Has nothing to do with my wife, she doesn't know anything.

**I just want to confirm who was present and who saw what.**

I don't care who was there, only care about myself. Just saw this young man who did nothing wrong and you shouldn't stop his license.

## **2<sup>nd</sup> Interview with Witness Zi Jie Mei**

---

*Program Officer Jen Atwood*

*Using Cantonese interpreter via Language Line*

**Thank you for meeting with us again, we need some more information. Can you please confirm you speak Cantonese? I want to be sure we are using the correct language for interpretation.**

Yes

**Once again, can you please describe the incident that took place in November where vendors were fighting. When did you first notice that there was fighting happening, what did you see?**

I don't know what the date was, I was at the scene when they started fighting, by the time I arrived the fighting had stopped.

I walked over to stop the couple from fighting more.

**The fighting had stopped when you walked over, correct?**

[call was lost, called back]

I was selling stuff at the time, the person opposite me ran over, I thought the person was trying to steal something, that was not the case, the person was trying to stop the fight and he asked me to join him to stop the fight.

**What did you see when you approached the fight?**

So, when I went over, I saw many people were attempting to stop the fight, the person who I mentioned was Fu, I went to the back and Fu went the front to stop the fight.

**Anne - What was the couple doing?**

Both of the couple looked fierce, looked like they wanted to run over to different, I don't know if they were going to fight, I used both of my arms to withhold him, he (Fu?) was trying to stop the wife on the other side.

**What did the fight look like?**

I have no idea what the fight was about, I just know that they were fighting.

**Who was touching or harming, what did that look like?**

[Line disconnected again, called back]

When I arrived there wasn't any active fighting.

**You said you saw Fu trying to stop the wife from fighting, what did you see Fu doing?**

I only know Fu went over to stop them from fighting.

**Did you see what he did?**

The woman was at the front and the couple was on the other side, I was in the front to block, Fu was at my back.

**So you didn't see what Fu did.**

Yes, I saw the couple acting like they were going to the woman to fight her, so I was here so I did not see how he did it.

**Is there anything else you feel we should know about what happened?**

This is my wife, who wants to say a few words about what took place.

This is the wife -I go often to bring food to my husband, I heard Fu was fine but he was being accused and his license was stopped, but he needs the money to support his father and his family, he has been there for 20 years, we are like family. We have been there, and there has not been there for 20 years and there has never been any fighting. I heard others say Fu was trying to attack others, he is such a good person, he was just trying to stop the fight.

**Anyone else we should speak to who might have saw what happened?**

Another vendor, small build, don't know what country he is from, selling knitted beanies (hats), he took part in blocking the fight.

Also that couple asked the son to go over. We wonder if couple asked Fu to come over to right, that is why that person participated to block a potential fight.

I don't understanding why people are targeting Fu.

**Do you know the license number?**

No, I don't ask for those things. I am not young. I thought people were stealing, but it was someone fighting.

**Thank you for speaking**

Wife: I have one more question. The other couple's license was fine, but Fu's license was stopped even though he was just trying to stop the fight.

Many people there witness that he did not touch her. There was no way for Fu to touch the wife.

**Anne: Were you at the scene?**

Wife: No. But this is what I heard.

**Who did you hear it from; can we speak to them?**

Forget what my wife told you, it is just hearsay. What I told you are facts. I didn't see him touch the wife, he was just trying to stop the potential fight.

**Thank you, we could still use some more witness, if you come up with any names, please let us know.**

You can investigate further, but what I told you are facts.

**Thank you, bye bye.**

## **Mauricio Trabuco Interview- Monday May 11, 2026**

**Can you confirm that Spanish is your preferred Language?**

Yes

**Is this still a good time to talk?**

Yes

**Please describe the incident that you saw took place last November at embarcadero plaza when art vendors were physically fighting?**

When I arrived, they were already fighting. There were two women fighting.

What he tried to do was try to separate them. He was just trying to separate him. He did not try to hit. When I heard his license was going to be revoked, I wanted to speak up as a witness. The husband as the person as well as Jianfu Wei.

**How did he try to separate them?**

The same as other person who was also trying to separate the two women.

**Can you describe what he did?**

Honestly, I don't know how he was grabbing.

**Can you confirm if he touched anyone?**

I don't understand why he is being judged differently.

**Did he touch anyone?**

Which ones?

**Did he touch both of them?**

I don't know

**Did you see him touch anyone?**

I didn't see that much.

**What did you see?**

What I said before, Jianfu was trying to separate people in the same way as the other person trying to separate people.

**Call Transferred to a different interpreter due to reception dropping.**

**I need you to describe exactly you saw Jianfu Wei and how the other people were separating the women as well.**

I don't really know. There were some people. I saw everyone screaming and separating them. I don't know what he did – how he did it or if he touched anyone. I didn't see that.

**You did not see him touch anyone?**

No.

**You didn't see how he got involved?**

No.

**I need you to be very clear what you saw.**

I don't know what to tell you.

**Did you see him touch anyone?**

I think he was holding the younger woman, the husband was holding his wife on the other side.

**You saw him holding a woman?**

Jianfu was holding the other woman, not the one with husband.

**Did you see him holding someone? Doesn't matter who.**

Why, it doesn't matter.

**Yes or no? Did you see him holding anyone.**

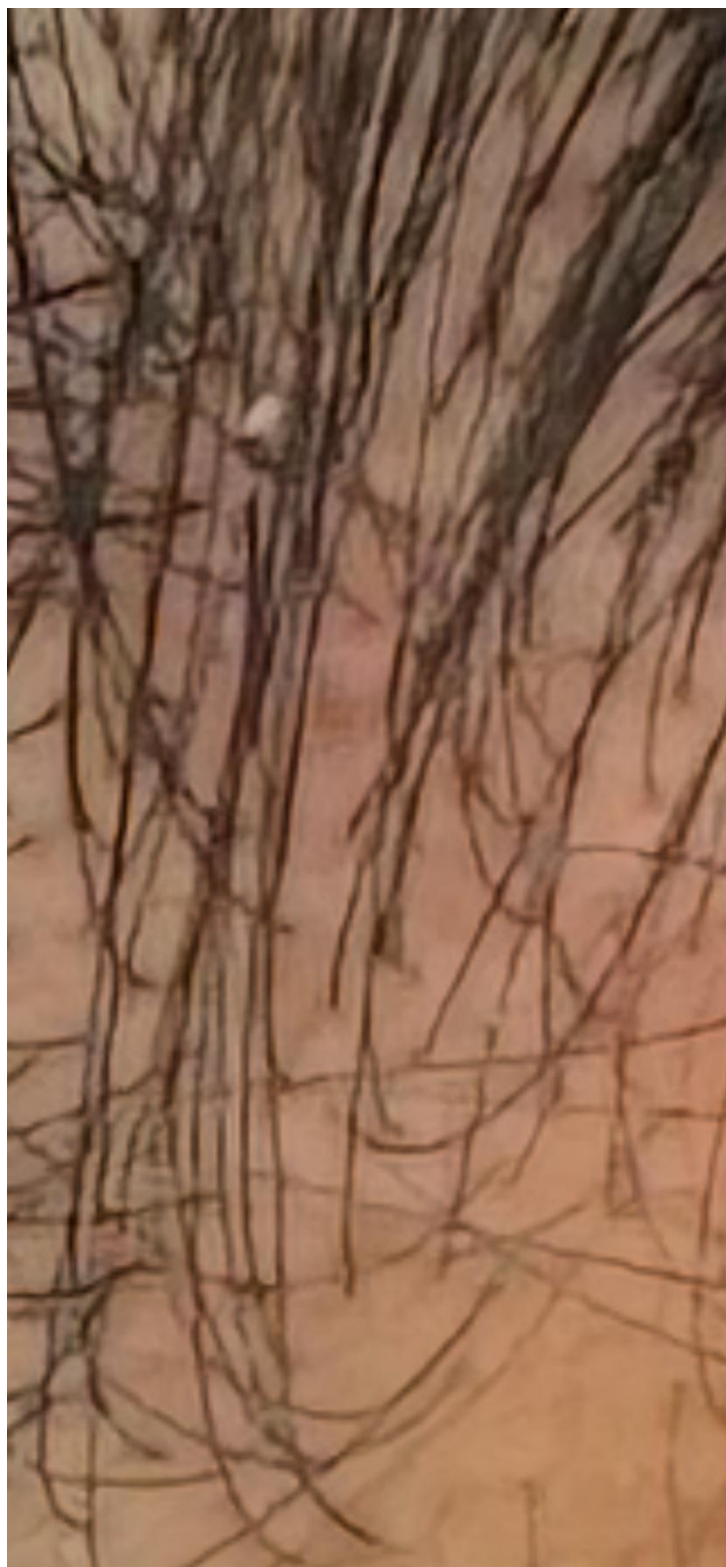
I told you, he was holding the other one, not the one with the husband.

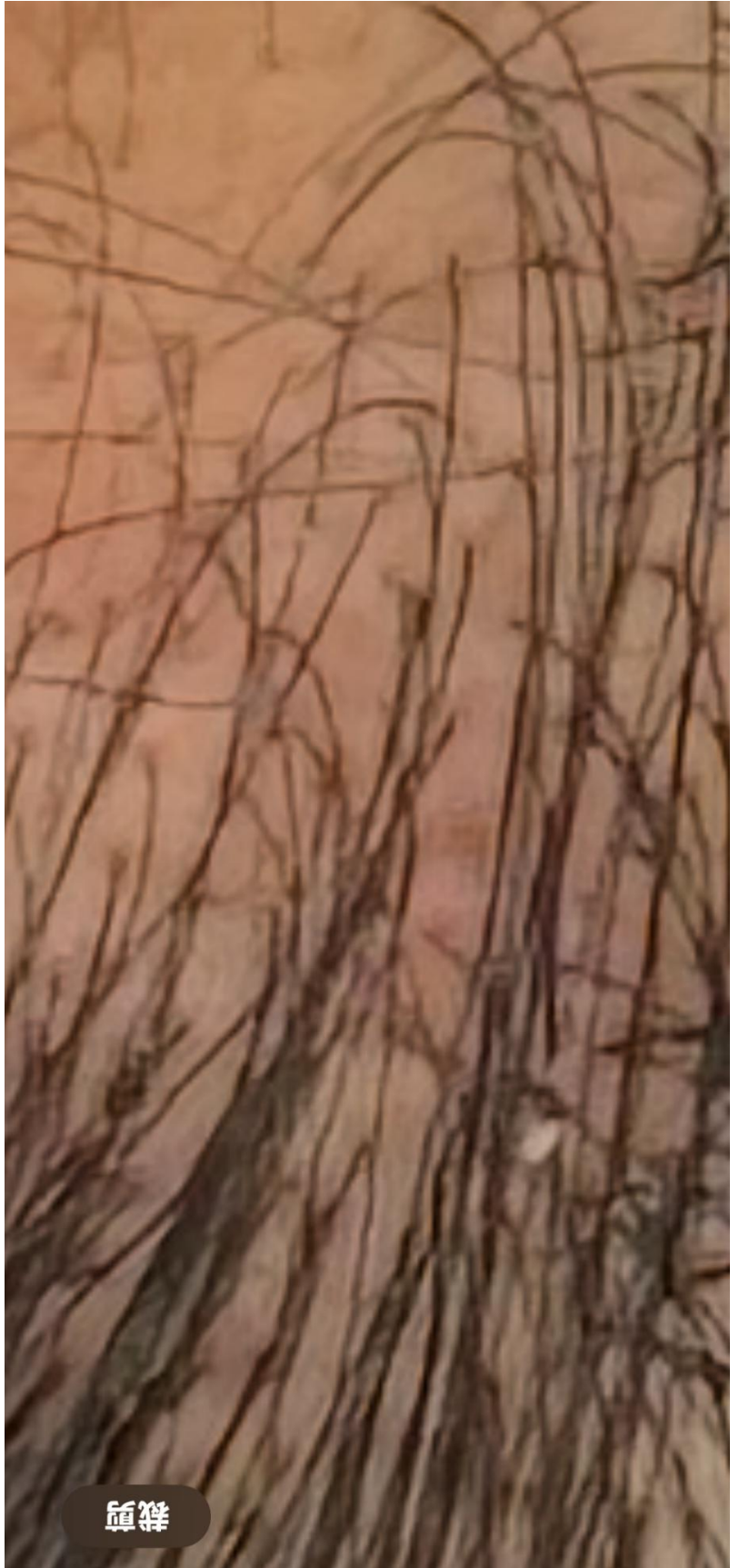
**Is there anyone you think we should contact who may have witnessed the incident?**

Honestly, I don't know.

**Thank you for your time.**

Photos of hair and bruise provided by Zhong Yu Wang, License 9021





裁剪











Photos of bruises on hands provided by Yingzhi Ge License 10088

9:43



12月1日  
上午 12:39



实况 ▾











9:42



12月1日  
上午 2:05



实况 ▾



9:43



12月1日  
上午 2:04



实况 ▾



9:43



12月1日  
上午 1:05



实况 ▾





San Francisco  
Department of Public Health

SFDPH Chinatown Public  
Health Center  
1490 Mason St  
San Francisco CA 94133

Ge, Ying<sup>7</sup>  
MRN: [REDACTED]  
Sex: F  
Visit date: 12/1/2025

---

**12/01/2025 - Clinical Support in Chinatown Public Health Center**

---

**Progress Notes**

---

**12/01/2025**

---

**Progress Notes by Eva Q Cheung, RN at 12/1/2025 1400**

---

Pt got assaulted on 11/28/25 at 11am by a fellow vendor. Pt's left face and right wrist got hit by a plastic bottle. Initially, pt had left facial pain, but no swelling, bruise or redness noted. Felt left low back pain on Sat 11/29/25, then left back pain got better, started to have right upper arm pain on Sun 11/30/25.

On arrival, right upper arm pain is 6/10. Pt is able to move and raise right arm, pain is positional, no swelling, no redness, no bruise noted on right upper arm. Right wrist noted with a small bruise, no swelling noted. Also noted with a superficial abrasion on right hand. No bruise or swelling noted on left low back. Picture is taken with pt's consent, uploaded in Epic.

[REDACTED] Consulted with POD for pain medication.

Tylenol and ibuprofen Rx was sent to pt's pharmacy Walgreens, instructed pt to take Ibuprofen with food. Apply warm compress to right upper arm for comfort.

Pt worries this fellow vendor may potentially hurt her again, advised pt to file a police report for her assault. Pt V/U.

Electronically signed by Eva Q Cheung, RN at 12/1/2025 3:29 PM

---

**Progress Notes by Christina K Wang, MD at 12/1/2025 1400**

---

**Documents**

---

**Clinical Unknown**

---

**Scan on 12/1/2025 2:22 PM: Right wrist**

---

Scan (below)

